

N° 2 – 2019

49. aastakäik / 49th annual volume

Tedaanded	013 - 023
<i>Notices</i>	
seisuga	01.02.2019
<i>as of</i>	



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Aadress:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 628
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) Est nr – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
C N° – International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).
- 5) INT1 - Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel, 2010 väljaanne.
Symbols, abbreviations and terms used on charts, edition of 2010.

Üldinfo / General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:

<http://veeteedeamet.ee/et>

- NAVTEX hoiatused Läänemerel
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:

<http://veeteedeamet.ee/en>

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the EMA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.02.2019](#)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. Chart N°	TM Notice
305 (INT 1215)	021(T)
502 (INT 1265)	015(T)
504 (INT1266)	015(T)
507 (INT 1267)	013
511 (INT 1269)	017
515 (INT 1270)	017
516 (INT 1271)	021(T), 022, 023
605	015(T)
608	014
610 (INT 1123)	013, 014
620	017
632 (INT 1127)	021(T)
638	022
780	021(T)
811 (INT 1792)	015(T), 016
977 (INT 1350)	021(T)
Atlased Atlases	TM Notice
Eesti merekaardid 1.osa <i>Charts of Estonia Vol 1</i>	013, 014, 015(T), 016
Eesti merekaardid 2.osa <i>Charts of Estonia Vol 2</i>	017, 018, 019, 020
Eesti merekaardid 3.osa <i>Charts of Estonia Vol 3</i>	018, 019, 020

Üldine / General**Uued trükised, kaardid**

01) 811 (INT 1792)	1:7500	BSCD2000
02) 827 (INT 1795)	1:10000	BSCD2000
03) 956	1:2000	BSCD2000

New Editions, charts

Läänemeri – Soome laht, Kunda sadam
Baltic Sea – Gulf of Finland, Kunda sadam
 Läänemeri – Soome laht, Pakri laht
Baltic Sea – Gulf of Finland, Pakri laht
 Läänemeri – Väinameri, Heltermaa sadam
Baltic Sea – Väinameri, Heltermaa sadam

Soome laht / Gulf of Finland**N° 013**Tühistada [TM nr 61\(T\)/06 - 2018](#)Cancel [NtM N° 61\(T\)/06 - 2018](#)Eriotstarbeline tooder ([Est1051](#)) on välja võetud

Special purpose spar buoy is withdrawn

	kaardid:	(59°30.00'N 024°46.36'E)	
		507 (INT 1267), 610 (INT 1123)	- charts
Eesti merekaardid 1. osa, lk:		8	- page, Charts of Estonia Vol 1

N° 014Tühistada [TM nr 87\(T\)/08 - 2018](#)Cancel [NtM N° 87\(T\)/08 - 2018](#)

Eriotstarbeline poi on välja võetud

Special purpose buoy is withdrawn

	kaardid:	(59°41.96'N 025°02.41'E)	
		608, 610 (INT 1123)	- charts
Eesti merekaardid 1. osa, lk:		9	- page, Charts of Estonia Vol 1

N° 015(T)

Kunda teljepoi ([Est057](#)) on ajutiselt välja võetud Kunda safe water buoy is temporarily withdrawn
 59°34.22'N 026°31.33'E
 59°34'12.90"N 026°31'19.98"E
 Kaardid: 504 (INT 1266), 502 (INT 1265), 605, 811 - charts
 (INT 1792)
 Eesti merekaardid 1. osa, lk-d: 2, 20 - pages, Charts of Estonia Vol 1

N° 016

Kunda sadam Kunda sadam
 Asendada kivi (INT K14.1 – 8.5 m) sügavusega (INT I10), Replace stone (INT K14.1 – 8.5 m) with depth (INT I10),
 asukoht – sügavus (m) position – depth (m)
 59°31'34.68"N 026°32'46.36"E – 8.3
 kaart: 811 (INT 1792) - chart
 Eesti merekaardid 1. osa, lk: 43 - page, Charts of Estonia Vol 1

Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea**N° 017**

Lisada vrakid (INT K26), asukoht – sügavus (m) Insert wrecks (INT K26), position – depth (m)
 a) 58°57.72'N 021°58.12'E – 18.2
 b) 58°59.89'N 021°58.72'E – 18.1
 kaardid: 511 (INT 1269), 515 (INT 1270), 620 - charts
 Eesti merekaardid 2. osa, lk: 35 - page, Charts of Estonia Vol 2

Väinameri / Väinameri**N° 018**

Uus! **New!**
Lisada Soela sadama parema külje tooder (INT Q24, Q2) Insert Soela harbour starboard side spar buoy (INT Q24,
 ([Est3155](#)) asukohta Q2) into position
 58°37'04.90"N 022°35'51.41"E
 Eesti merekaardid 2. osa, lk: 4 - page, Charts of Estonia Vol 2
 Eesti merekaardid 3. osa, lk: 49 - page, Charts of Estonia Vol 3

N° 019

Uued andmed **New data**
 vana: Soela sadama põhjamuuli päevamärk ([Est909.1](#)) old: Soela harbour N mole daymark
 (58°37'04.15"N 022°35'38.03"E)
lisada tuli, iseloom: FI G 4s 3.0M - amend light, characteristics of
 Eesti merekaardid 2. osa, lk: 4 - page, Charts of Estonia Vol 2
 Eesti merekaardid 3. osa, lk: 49 - page, Charts of Estonia Vol 3
uus nimi: Soela sadama põhjamuuli tulepaak ([Est909.1](#)) **new name:** Soela harbour N mole light beacon

N° 020

Uued andmed **New data**
 vana: Soela sadama lõunamuuli päevamärk ([Est909.2](#)) old: Soela harbour S mole daymark
 (58°37'03.38"N 022°35'36.70"E)
lisada tuli, iseloom: FI R 4s 3.0M - amend light, characteristics of
 Eesti merekaardid 2. osa, lk: 4 - page, Charts of Estonia Vol 2
 Eesti merekaardid 3. osa, lk: 49 - page, Charts of Estonia Vol 3
uus nimi: Soela sadama lõunamuuli tulepaak ([Est909.2](#)) **new name:** Soela harbour S mole light beacon

Liivi laht / Gulf of Riga**N° 021(T)****Jäämurdmisteenus!**

Alates 19. jaanuarist 2019 peavad jäämurdja abi vajavad laevad Pärnu sadamas vastama järgmistele nõuetele:

- a) jääklass - 1C (Lloyd's Register) või muu samaväärne
 - b) peamasina võimsus – vähemalt 1600 kW
- Puksiirkaravane jäämurdja ei teeninda

kaardid: 305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 632 (INT 1127), 977 (INT 1350), 780 - charts

Icebreaking service!

As of January 19, 2019 vessels needing assistance of ice-breaker in the port of Pärnu, have to comply with the following requirements:

- a) ice class - 1C (Lloyd's Register) or alternative equivalent
- b) main engine power – at least 1600 kW

No icebreaker service for tugs and barges

N° 022

Muuta olemasolevad sügavused takistusteks (INT K41), asukoht – sügavus (m)

Convert existing depths into obstructions (INT K41), position – depth (m)

a) 57°49.24'N 024°15.98'E – 1.6

b) 57°47.91'N 024°16.27'E – 5

kaardid: a), b) - 516 (INT 1271), a) - 638 - charts

[LV NtM N° a)-259*,b)-257*/12-2018]

N° 023

Lisada takistused (INT K41), asukoht – sügavus (m)

Insert obstructions (INT K41), position – depth (m)

a) 57°48.44'N 024°13.99'E – 5.4

b) 57°50.32'N 024°16.23'E – 5

kaart: 516 (INT 1271) - chart

[LV NtM N° a)-258*,b)-256*/12-2018]

Siseveed / Inland waters

Teadandaideid ei ole

No notices

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit (vaata [Navigatsiooniline teade](#)).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as unlit or damaged beacons or floating aids, please inform Estonian Maritime Administration (see [Navigational Note](#)).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP).

Läänemere navigatsioonikaartidel ja -teabes on rahvusvaheliselt kokku lepitud kasutada ühtset kaardinulli, mis kattub uue kõrgussüsteemiga ja see kannab nime **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). Eestis tähistatakse EVRS-i kõrgusi lühendiga EH2000, kus *EH* on *Estonian Heights* ja 2000 tähendab maapinna tõusu aastal 2000. Eesti vete navigatsioonikaardid ning -teatmikud, kus kõrgused on näidatud EH2000 järgi, tähistab Veeteede Amet viitega Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

Üleminekul Balti 1977. aasta kõrgussüsteemilt (BK77) EVRS'le lisandub absoluutsetele kõrgusväärtustele sõltuvalt piirkonnast 14 – 26 cm. Rannikulähedastest sügavusväärtustest tuleb samast vahemikust pärinev parand maha arvutada.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile - BSCD2000. Esmajärjekorras hakatakse uuendama elektroonilisi sildumis- ja sadamakaarte ning nende põhjal valmivad vastavad paberkaardid.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link: <https://www.maaamet.ee/et/uudised/eesti-hakkab-korgusi-arvutama-kroonlinna-nulli-asetel-amsterdami-nulli-jargi>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia.

There is an international agreement to start using on the charts of the Baltic Sea and in navigational information a common vertical chart datum that corresponds to the new height system and is called the **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). In Estonia, EVRS heights are marked with the abbreviation EH2000, with *EH* referring to *Estonian Heights* and 2000 to the land uplift in 2000. Navigational charts and reference books about Estonian waters, on which heights are given in accordance with EH2000, will be marked by the Estonian Maritime Administration as Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

The transition from the 1977 Baltic height system BHS-77 to the common European height system means that 14 to 26 centimetres will be added to the absolute heights, depending on the area, and subtracted from the depths in coastal waters.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum BSCD2000. At first, electronic berthing and harbour charts will be updated, and on the basis of these corresponding paper charts will be compiled.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link: <https://www.maaamet.ee/en/news/estonia-switches-baltic-height-system-european-vertical-reference-system>

NAVIGATSIOONILINE TEADE / NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*)

.....
(tel. / fax N°)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht: laius
Position: Latitude

pikkus
Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (nr., väljalaske aasta)
Chart (N°, Edition dated)

Viimane "Tedaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:

Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN

Tel.: (372) 6 205 665

Faks: (372) 6 205 766

E-mail: navinfo@vta.ee